



Naciones Unidas

A/CONF.198/L.1/Add.2



Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo

**Monterrey (México)
18 a 22 de marzo de 2002**

Distr. limitada
21 de marzo de 2002
Español
Original: inglés

Tema 12 del programa

Aprobación del informe de la Conferencia

Proyecto del informe

Relator General: Sr. Hazen **Fahmy** (Egipto)

Capítulo ...

Serie de sesiones a nivel ministerial

1. En su segunda sesión, celebrada el 18 de marzo, la Conferencia aprobó la organización de los trabajos, que figura en el documento A/CONF.198/4/Rev.1, y decidió establecer una serie de sesiones a nivel ministerial. La Conferencia también decidió asignar el tema 9 del programa, titulado “Serie de sesiones a nivel ministerial”, a la serie de sesiones a nivel ministerial.

Intercambio general de opiniones

2. En la segunda sesión, celebrada el 18 de marzo, la serie de sesiones a nivel ministerial examinó el tema 9 a), “Intercambio general de opiniones”, y escuchó declaraciones formuladas por representantes de los siguientes órganos económicos, financieros, monetarios y comerciales intergubernamentales y bancos regionales de desarrollo: el Presidente del Comité de Desarrollo, el Presidente del Consejo Económico y Social, el Presidente del Grupo de los Diez, el Presidente del Grupo de los Veinte, el Presidente del Grupo de los 24, el Presidente del Foro de Estabilidad Financiera y el representante del Banco Asiático de Desarrollo.

3. En esa misma sesión, los siguientes representantes de órganos de las Naciones Unidas y organizaciones intergubernamentales formularon declaraciones: el Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), el Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), la Directora Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), el Director de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), la Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), el Secretario General Adjunto de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), el Secretario General Adjunto de la Organización de la Unidad Africana (OUA), el Secretario General Adjunto de la



Comunidad del Caribe (CARICOM), el Economista Jefe de la Secretaría del Commonwealth, y el jefe de la delegación de la Organización Internacional de la Francofonía, el Director Gerente del Fondo Común para los Productos Básicos, el Presidente del Parlamento Latinoamericano, el Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (HÁBITAT), el Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Director Ejecutivo Adjunto del Programa Mundial de Alimentos (PMA), la Directora Ejecutiva del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), el Jefe de la Delegación de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Director de Estrategia de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Director General del Programa Mundial contra el VIH/SIDA.

Informe de foros empresariales y de la sociedad civil

4. En la segunda sesión, celebrada el 18 de marzo, la serie de sesiones a nivel ministerial examinó el tema 9 c), “Informe de los foros del sector empresarial y de la sociedad civil”, y escuchó declaraciones del Secretario General de la Cámara de Comercio Internacional (en nombre del Foro Empresarial Internacional), del Presidente de ALCADECO (en nombre del Foro de Parlamentarios) y del Alcalde de Monterrey (en nombre del Foro de Autoridades Locales).

Examen del proyecto de Consenso de Monterrey

5. En la segunda sesión, celebrada el 18 de marzo, la serie de sesiones a nivel ministerial examinó el subtema 9 b), “Examen del proyecto de Consenso de Monterrey”; para el examen del subtema tuvo ante sí una nota de la Secretaría por la que transmitía el proyecto de resultados de la Conferencia (A/CONF.198/3), que ésta transmitió a su vez a la serie de sesiones en la cumbre.

Mesas redondas a nivel ministerial

6. De conformidad con la decisión 56/445 de la Asamblea General, la serie de sesiones a nivel ministerial celebró ocho mesas redondas de múltiples interesados: el martes 19 de marzo, y el miércoles 20 de marzo, se celebraron simultáneamente por la mañana y por la tarde dos mesas redondas de múltiples interesados. El tema de las mesas redondas a nivel ministerial celebradas el 19 de marzo fue “Alianzas en la financiación para el desarrollo”; el tema de las celebradas el 20 de marzo fue “Coherencia en pro del desarrollo”. A continuación figura un informe sobre las mesas redondas a nivel ministerial.

Mesa redonda a nivel ministerial A.1

Alianzas en la financiación para el desarrollo

7. Los Copresidentes de la mesa redonda A.1, el Sr. Paa Kwesi Nduom, Ministro de Planificación Económica y Cooperación Regional (Ghana), el Sr. Charles Josse- lin, Ministro de Cooperación y de la Francofonía (Francia), y la Sra. Heidemarie Wiczorek-Zeul, Ministra Federal de Cooperación y Desarrollo Económico (Alemania), iniciaron la mesa redonda a nivel ministerial y formularon declaraciones preliminares.

8. Hicieron declaraciones los representantes de Argelia, Antigua y Barbuda, la República de Corea, la Argentina, el Canadá, Bolivia, los Estados Unidos de América, Viet Nam, el Nepal, Grecia, Samoa, Bhután, China, Noruega, Ucrania, Sri Lanka,

Portugal, Burkina Faso, Bangladesh, el Brasil, Lituania, Belice, Angola, Botswana, Chile, Cabo Verde y el Sudán.

9. Hicieron declaraciones los siguientes participantes de los asociados institucionales: Comisión Económica y Social para Asia Occidental, Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, Banco Mundial y Fondo Monetario Internacional.

10. Hicieron declaraciones los siguientes participantes del sector empresarial: Suez Infrastructure Leasing and Financial Services, Deutsche Bank Research, y Barra Mexicana Colegio de Abogados, Von Wobeser y Sierra.

11. Hicieron declaraciones los siguientes participantes de la sociedad civil: Asociación de las Naciones Unidas de la República Dominicana, Fundación Friedrich Ebert, Asociación de las Naciones Unidas de Dinamarca, Asociación de Economistas de América Latina y el Caribe/Brasil, International Gender and Trade Network, Centro de Preocupación, y Foro de Alternativas Africanas (EcuTeam). Los Copresidentes formularon observaciones finales.

12. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.4) figurará en un anexo al informe.

Mesa redonda a nivel ministerial A.2

Asociaciones en la financiación para el desarrollo

13. Los Copresidentes, el Sr. Didier Opertti-Badan, Ministro de Relaciones Exteriores del Uruguay, y el Sr. Myoung-Ho Shin, Vicepresidente del Banco Asiático de Desarrollo, iniciaron la mesa redonda a nivel ministerial e hicieron declaraciones introductorias.

14. Hicieron declaraciones los representantes del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Italia, Cuba, Dinamarca, el Ecuador, Túnez, El Salvador, la República Dominicana, Mónaco, Nepal, Colombia, Djibouti, la República Democrática Popular Lao (en nombre de los países en desarrollo sin litoral), Nueva Zelanda (en nombre de las islas del Pacífico), Egipto, Costa Rica, Malta y la República Árabe Siria.

15. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de los asociados institucionales: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional.

16. Hicieron declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Grupo Emyco, Samuels Associates, Potomac Associates, Moody's Investor Service, Evian Group, Uganda Small Business Enterprise, Grameen Phone.

17. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres, Quaker United Nations Office, Asociación Mundial de Antiguos Pasantes y Becarios de las Naciones Unidas, KULU-Women in Development/Organización de Mujeres para el Medio Ambiente y el Desarrollo. Los Copresidentes hicieron unas observaciones finales.

18. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.1) figurará en un anexo al informe.

Mesa redonda a nivel ministerial A.3

Asociaciones en la financiación para el desarrollo

19. Los Copresidentes, el Sr. Shaukat Aziz, Ministro de Hacienda del Pakistán, y el Sr. Mark Malloch Brown, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, iniciaron la mesa redonda a nivel ministerial.
20. Hicieron declaraciones los representantes del Japón, Marruecos, Australia, Guyana, Guatemala, los Estados Unidos de América, Malí, la República Checa, Liechtenstein, Islandia, Finlandia, Irlanda, Honduras, los Países Bajos, Panamá, la Federación de Rusia, Suiza, Sudáfrica, Jamaica, Yugoslavia, Namibia, México y Etiopía.
21. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de los asociados institucionales: ONUSIDA, Fondo Común para los Productos Básicos, Comisión Económica para Europa, Comisión Europea.
22. Hicieron declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Cámara de Comercio Internacional, AMBAC Financial Group, Daimler Chrysler, Securities Industries Association, Cisneros Group of Companies, Union Bank of the Philippines.
23. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Carter Center, Confederación Mundial del Trabajo, United Methodist Church, Social Watch Asia, Organización Sueca del Trabajo, Maryknoll Sisters of St. Dominic, Centro para el Desarrollo Mundial, Instituto Brasileiro de Análises Sociais e Econômicas.
24. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.2) figurará en un anexo al informe.

Mesa redonda a nivel ministerial A.4

Asociaciones en la financiación para el desarrollo

25. Los Copresidentes, el Sr. Mugur Isaescu, Gobernador del Banco Nacional de Rumania, y el Sr. K. Y. Amoako, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para África, iniciaron la mesa redonda.
26. Hicieron declaraciones los representantes del Brasil, Filipinas, la ex República Yugoslava de Macedonia, Mozambique, el Perú, la India, Suriname, España, Eslovaquia, Suecia, el Camerún, Austria, Tuvalu, Venezuela, Turquía, Brunei Darussalam, Santa Lucía, Georgia, Mauricio, el Senegal, Sierra Leona, Singapur, Mongolia, Trinidad y Tabago y Tonga.
27. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de los asociados institucionales: Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), Comisión Económica para América Latina y el Caribe, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.
28. Hicieron declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Frank Russell Company, African Business Round Table, Spring Investment Corporation, Financial Services Volunteer Corps.
29. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Japan Network on Debt and Poverty, Church of Norway (EcuTeam), KARAT Coalition, Consejo Mundial de Iglesias (EcuTeam), Asociación Nacional de Economistas,

Development Network of Indigenous Volunteer Associations. Los Copresidentes hicieron unas observaciones finales.

30. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.3) figurará en un anexo al informe.

Mesa redonda a nivel ministerial B.1
Coherencia en pro del desarrollo

31. Los Copresidentes, el Sr. Jan Kavan, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Checa, y el Sr. Rubens Ricupero, Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, tuvieron a su cargo la apertura de la mesa redonda a nivel ministerial y formularon declaraciones introductorias.

32. Formularon declaraciones los representantes de China, los Estados Unidos de América, Santa Lucía, Trinidad y Tabago, la India, Dinamarca, Jordania, Malasia, Angola, Australia, Eslovenia, Sri Lanka, Suriname, Venezuela, el Iraq, Lesotho, Egipto, Bangladesh, Suecia, Rwanda, San Vicente y las Granadinas, Irlanda, el Uruguay, Viet Nam, el Perú, el Chad, Etiopía y Botswana.

33. Formularon declaraciones los siguientes representantes de asociados institucionales: Comisión Europea, Foro sobre Estabilidad Financiera, Banco Mundial, Programa Mundial de Alimentos, Fondo de Población de las Naciones Unidas, Organización Mundial del Comercio.

34. Formularon declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Consejo Empresarial para las Naciones Unidas, Samuels Associates, Capital Markets Credit Society, Fondo Calvert, AB Volvo, State Street Global Investor Services Group, Allied Zurich.

35. Formularon declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: African Newtwork for Environmental and Economic Justice, Congregación de la Sagrada Familia, Catholic Committee against Hunger and for Development, Women's International Coalition for Economic Justice, Network for African Women Economists. Los Copresidentes hicieron un resumen de los debates.

36. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.6) figurará en un anexo al informe.

Mesa redonda a nivel ministerial B.2
Coherencia en pro del desarrollo

37. Los Copresidentes, el Sr. Trevor Manuel, Ministro de Finanzas de Sudáfrica, y la Sra. Eveline Herfkens, Ministra de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos, tuvieron a su cargo la apertura de la mesa redonda a nivel ministerial y formularon declaraciones introductorias.

38. Formularon declaraciones los representantes de Mozambique, el Pakistán, Guyana, Noruega, Filipinas, la ex República Yugoslava de Macedonia, Panamá, Liechtenstein, el Yemen, Portugal, Malí, Camboya, Haití, la República Democrática Popular Lao, Túnez, Suiza, el Congo y la Federación de Rusia.

39. Formularon declaraciones los siguientes representantes de asociados institucionales: Organización Mundial del Comercio, Fondo Monetario Internacional,

Banco Mundial, Naciones Unidas, Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer, Sistema Económico Latinoamericano, Unión Mundial para la Naturaleza–UICN y Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

40. Formularon declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Soros Fund Management, BRED Banque Populaire, ESKOM, Eurorient, Money Matters Institute.

41. Formularon declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Instituto Brasileiro de Análises Sociais e Econômicas, Bretton Woods Project, Red del Tercer Mundo, Oxfam International, Espacio Autónomo, Cooperación Internacional para el Desarrollo y la Solidaridad (CIDSE) y All Pakistan Federation of Labour.

42. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.8) figurará en un anexo al informe.

*Mesa redonda a nivel ministerial B.3
Coherencia en pro del desarrollo*

43. Los Copresidentes, el Sr. Ram Saharn Mehat, Ministro de Finanzas (Nepal), y el Sr. Enrique Iglesias, Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, iniciaron la mesa redonda ministerial y formularon declaraciones introductorias.

44. Hicieron declaraciones los representantes del Ecuador, Cuba, España (también en nombre de la Unión Europea), Zambia, Islandia, Turquía, el Japón, Ucrania, el Camerún, El Salvador, Malasia, la República Dominicana, Luxemburgo, Colombia, Ghana, Guatemala, Bélgica, Costa Rica, Granada y Azerbaiyán.

45. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de los asociados institucionales: Foro de las Islas del Pacífico, Banco Mundial, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (en nombre de las Naciones Unidas) y Fondo Monetario Internacional.

46. Hicieron declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Consejo Empresarial para el Desarrollo Sostenible (México) y Consejo Empresarial para las Naciones Unidas.

47. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Red del Tercer Mundo, Consejo Mundial de Iglesias (Grupo Ecuménico), Centro Africano de Potenciación y Promoción de la Mujer, Intermon Oxfam, Campaña para reformar el Banco Mundial, WFUNA/UNA-Argentina y ATTAC/Foro noruego para el medio ambiente y el desarrollo. Los Copresidentes resumieron el debate.

48. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.7) figurará en un anexo al informe.

*Mesa redonda a nivel ministerial B.4
Coherencia en pro del desarrollo*

49. Los Copresidentes, el Sr. Owen A. Arthur, Primer Ministro y Ministro de Finanzas (Barbados) y el Sr. Jean Lemierre, Presidente del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, iniciaron la mesa redonda a nivel ministerial e hicieron declaraciones introductorias.

50. Hicieron declaraciones los representantes de los Estados Unidos de América, el Brasil, el Canadá, Côte d'Ivoire, Argelia, Marruecos, Finlandia, la Santa Sede, Benin, Burkina Faso, Chile, Austria, Djibouti, las Bahamas, Kenya, Armenia, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la Argentina, Belice y Yugoslavia.
51. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de los asociados institucionales: Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, Banco Islámico de Desarrollo, Organización Internacional del Trabajo y Banco Mundial.
52. Hicieron declaraciones los siguientes representantes del sector empresarial: Grupo IMSA, Foro Económico Mundial, Consejo Empresarial para el Desarrollo Sostenible – Argentina, China Online y FireXchange.
53. Hicieron declaraciones los siguientes representantes de la sociedad civil: Interacción, Economía, Ecología y Desarrollo Mundial, Grupo Género y Economía, Acción Ambiental para el Desarrollo en el Tercer Mundo, Instituto de Agricultura y Política Comercial y Acción para la Reforma Económica.
54. El resumen preparado por los Copresidentes (A/CONF.198/8/Add.5) figurará en un anexo al informe.
-